

SANDRA MARA

PROFESSIONAL SUMMARY

Multilingual translator fluent in English, Portuguese, and French with a strong passion for video games, storytelling, and cross-cultural communication. Skilled at adapting content naturally while preserving tone, humor, and cultural relevance. Detail-oriented, quick to learn, and eager to begin a career in video game localization by helping create immersive experiences for players around the world.

SKILLS

- English ↔ Portuguese Translation
- Localization & Cultural Adaptation
- Grammar & Linguistic Accuracy
- Attention to Detail
- Cross-Cultural Communication
- AI-Assisted Translation Tools
- English ↔ French Translation
- Proofreading & Editing
- Research Skills
- Creative Writing
- Time Management
- Fast Learner

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

- Translated articles, marketing materials, and general documents between English, Portuguese, and French.
- Adapted translations to sound natural for the target audience rather than translating word-for-word.
- Maintained consistency in terminology and style.
- Researched cultural references and idiomatic expressions to ensure accurate localization.
- Self-Directed Projects

EDUCATION

Unip, São Paulo, Brazil
College Degree, Social Communication

Unip, São Paulo, Brazil
College Degree, Psychology

CERTIFICATION

- Introduction to Translation
- CAT Tools Training (in progress)
- MemoQ (in progress)
- Localization Essentials (in progress)

LANGUAGES	Portuguese — Native	English — Fluent
	French — Fluent	Spanish — Intermediate

COMMUNITY SERVICE & VOLUNTEER WORK	Volunteer Translator, Assisted individuals and nonprofit organizations with translation and interpretation., Translated communications while maintaining confidentiality and accuracy., Developed strong communication and interpersonal skills.
--	--

GAMING KNOWLEDGE	Passionate gamer with experience across multiple genres, including adventure, strategy, and puzzle games., Familiar with video game terminology, user interfaces, tutorials, dialogue systems, achievements, and in-game menus., Good understanding of storytelling, character dialogue, and player experience., Interested in localization quality assurance (LQA) and testing translated game content.
---------------------	--

ADDITIONAL INFORMATION	• Passionate about gaming, history, museums, traveling, and different cultures. • Enjoy learning new languages and understanding regional expressions. • Comfortable working independently or as part of an international team. • Available for freelance, remote, contract, or full-time opportunities.
---------------------------	--